

УДК 811.124

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ В МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ**Зубкова Е.Э., Кузнецова Т.Я.***ФГБОУ ВО СГМУ Минздрава России, Архангельск, e-mail: elizavetazubkova268@gmail.com*

Статья посвящена актуальной проблеме исследования качественных прилагательных, участвующих в образовании медицинских терминов. Сформированный на основе латинского языка медицинский термин удобен для профессиональной коммуникации в силу чёткой морфологической, семантической, синтаксической структуры. На первый план выдвигается не семантика, а морфология. В морфологии действует принцип аналогии и происходит перенос отношений существующих в одной паре единиц на другую пару, это необходимо для лучшего понимания, восприятия и воспроизведения информации. Поскольку профессиональное общество и общение в нем предполагают воздействие на адресата, то в этом плане выдвигается еще дополнительная оценочная функция прилагательного. Исконно качественные прилагательные не исчерпывают содержание признака, поэтому путем метафоризации происходит трансформация относительных прилагательных в качественные, при этом относительные прилагательные получают дополнительную оценочную семантику. Один признак может дробиться на несколько в зависимости от функций, выполняемых одним и тем же объектом, поэтому у существительного может быть несколько качественных прилагательных. В основе исследования лежит когнитивная лингвистика. В процессе работы были использованы материалы учебного пособия Нечай «Латинский язык и стоматологическая терминология».

Ключевые слова: термин, непроцессуальный признак, оценочная функция, принцип аналогии, семантика, метафоризация, концептуализация

ADJECTIVES IN MEDICAL TERMINOLOGY**Zubkova. E.E., Kuznetsova T.Ya.***Northern State Medical University, Arkhangelsk, e-mail: elizavetazubkova268@gmail.com*

The article is devoted to the actual problem of the research of qualitative adjectives involved in the formation of medical terms. The medical term formed on the basis of the Latin language is convenient for professional communication due to its clear morphological, semantic, syntactic structure. It is not semantics that comes to the fore, but morphology. In morphology, the principle of analogy operates and there is a transfer of relations existing in one pair of units to another pair, this is necessary for better understanding, perception and reproduction of information. Since a professional society and communication in it imply an impact on the addressee, an additional evaluative function of the adjective is put forward in this regard. Originally qualitative adjectives do not exhaust the content of the attribute, therefore, through metaphORIZATION, the relative adjective is transformed into a qualitative one, while relative adjectives receive additional evaluative semantics. One attribute can be divided into several depending on the functions performed by the same object, so a noun can have several quality adjectives. The research is based on cognitive linguistics. In the process of work, the materials of the Nechai's textbook "Latin language and dental terminology" were used.

Keywords: term, non-procedural attribute, evaluative function, principle of analogy, semantics, metaphORIZATION, conceptualization

В медицинской терминологии важное место занимает термин, сформированный на основе латинского языка. Термины представляют особый способ репрезентации специального знания, становятся носителями фрагмента информации, которая имеет место в особой понятийной системе [1, с. 14]. С коммуникативной точки зрения термин удобен в профессиональной речи, в нем должны соблюдаться правила экономии, компактности, адекватности оформления знаний [2, с. 556]. Во многоэлементном термине мы встречаем прилагательные, которые помогают нам легко воспринять, воспроизвести, понять информацию в медицинском профессиональном сообществе. В.В. Виноградов развивает понятие и дает определение как о грамматической категории, формирующей и объединяющей слова, которые означают признак предмета (качественный, относительный или указательно-определяющий) [3, с.157]. Таким образом, прила-

гательные обозначают непроцессуальный (отличительный признак, характеризующий предмет по качеству, цвету, времени, форме, принадлежности) признак предметов, семантической основой этой части речи является качество [4, с. 8]. Поскольку профессиональное общество, общение в нем предполагают воздействие на адресата, то в этом плане выдвигается еще дополнительная оценочная функция прилагательного.

Целью работы является исследование качественных прилагательных, участвующих в образовании медицинских терминов.

Материалы и методы исследования

Материал исследования – качественные прилагательные.

Методы исследования – изучение литературы, анализ.

Среди прилагательных выделяют качественные и относительные прилагательные. Качественные прилагательные обозначают

признак предмета непосредственно, то есть без отношения к другим предметам. Например, истинное ребро – *costa vera*. Именно эта группа прилагательных нас и интересует. Относительные прилагательные указывают на признак предмета не прямо, а через отношение к другому. Например, лобная кость – *os frontale* (относится ко лбу).

В термине с позиций формирования имен прилагательных выдвигается не семантика, а морфология. Прилагательные дифференцируются по морфологическому признаку (в отличие от других языков). В латинском языке выделяют две группы прилагательных: первую и вторую. К первой группе прилагательных относятся прилагательные, которые в мужском роде оканчиваются на *-us* или *-er*, в женском роде – на *-a*, в среднем роде – на *-um* [5, с. 46]. Эта группа прилагательных объединяет формы мужского и среднего рода, которые склоняются по второму склонению, то есть точно так же, как и существительные данного склонения, и формы женского рода, которые склоняются по первому склонению. Применяется принцип аналогии, который заключается в том, что прилагательные склоняются по модели имен существительных. Например, просклоняем существительное ребро – *costa*, которое относится к 1 склонению, и прилагательное глубокая – *profunda*, которое относится к первой группе прилагательных и имеет форму женского рода. Окончания существительного и прилагательного будут совпадать во всех случаях (таблица 1).

Таблица 1

Склонение существительного *costa* и прилагательного *profunda*

<i>costa</i>	Nom.Sg.	<i>profunda</i>
<i>costae</i>	Gen.Sg.	<i>profundae</i>
<i>costae</i>	Nom.Pl.	<i>profundae</i>
<i>costarum</i>	Gen.Pl.	<i>profundarum</i>

Ко второй группе прилагательных относятся прилагательные трех разновидностей. 1. Прилагательные трех родовых окончаний, которые имеют в Nom. Sg. окончания *-er* (в мужском роде), *-is* (в женском роде), *-e* (в среднем роде). Например, прилагательное «острый» – *acer* (в мужском роде), *acris* (в женском роде), *acre* (в среднем роде). 2. Прилагательные двух родовых окончаний. В мужском и женском роде у них окончание *-is*, в среднем роде окончание *-e*. Например, прилагательное «лобный» – *frontalis* (в женском и мужском родах), *frontale* (в среднем роде). 3. Прилагательные одного

родового окончания. Они имеют одно окончание для всех родов. Это может быть окончание *-ns*, *-s*, *-r*, *-x*. Например, прилагательное «равный» – *par* (во всех трех родах) [5, с. 52]. Прилагательные второй группы склоняются по третьему склонению. Например, просклоняем существительное зуб – *dens*, которое относится к 3 склонению, и прилагательное реберный – *costalis*, которое относится ко второй группе прилагательных и употребляется в женском и мужском родах. У прилагательного и существительного окончания будут совпадать (таблица 2).

Таблица 2

Склонение существительного *dens* и прилагательного *costalis*

<i>dens</i>	Nom.Sg.	<i>costalis</i>
<i>dentis</i>	Gen.Sg.	<i>costalis</i>
<i>dentes</i>	Nom.Pl.	<i>costales</i>
<i>dentium</i>	Gen.Pl.	<i>costalium</i>

Наблюдаемый нами принцип аналогии необходим для адекватного понимания, восприятия, воспроизведения информации.

Наблюдается прикреплённость имени прилагательного к имени существительному, которая проявляется в зависимости формы прилагательного от рода имени существительного. Например, слепое отверстие. Отверстие – *foramen*, *inis n* – среднего рода. Прилагательное употребляется тоже в среднем роде – *saecum* – и имеет окончание *-um*.

Рассмотрим структуру многоэлементного термина, включающего прилагательные. Разберём, как синтаксическая функция многоэлементного термина влияет на его значение. Возьмем два примера: 1. Первый – *cavitas foraminis anterior* и *cavitas foraminis anterioris*. 2. Второй – *vena palatina dextra*. В первом случае большое значение в понимании термина имеет окончание. *Cavitas foraminis anterior* – передняя полость отверстия, так как прилагательное согласовано с существительным «полость». *Cavitas foraminis anterioris* – полость переднего отверстия, так как прилагательное согласовано в роде, числе и падеже с существительным «отверстие». Во втором случае важную роль играет порядок слов в термине. На первое место ставится более значительное прилагательное, указывающее на отношение к органу – *palatina* (небная) (относится к небу). На второе место ставится прилагательное, несущее менее важную информацию, чаще всего это прилагательные расположения, размера – *dextra* (правая) (прилагательное расположения).

Во многоэлементном термине значение играет не менее важную роль. Понимая значение прилагательного, мы можем понять

значение термина. При анализе значений качественных прилагательных мы можем выделить следующие группы (таблица 3).

Таблица 3

Группы качественных прилагательных

Прилагательные расположения	Прилагательные цвета	Прилагательные размера	Прилагательные функции
1. Arteria carotis communis dextra – правая (общая сонная артерия) 2. Arteria carotis communis sinistra – левая (общая сонная артерия) 3. Arteria interossea anterior – передняя (межкостная артерия) 4. Arteria interossea posterior – задняя (межкостная артерия) 5. Vena cava inferior – нижняя (полая вена) 6. Vena cava superior – верхняя (полая вена) 7. Vena superfacialis – поверхностная (вена) 8. Vena profunda – глубокая (вена) 9. Capsula interna – внутренняя (капсула) 10. Capsula externa – наружная (капсула) 11. Condylus lateralis – латеральный (мышцелок) 12. Condylus medialis – медиальный (мышцелок) 13. Arteria centralis retinae – центральная (артерия сетчатки) 14. Sulcus medianus linguae – срединная (борозда языка) 15. Phalanx distalis – дистальные (фаланги) 16. Phalanx proximalis – проксимальные (фаланги) 17. Valliculum marginale – краевой, маргинальный валик) 18. Interstitialis – интерстициальный -относящийся к промежутку 19. Radix dorsalis – дорсальный (нервный корешок) 20. Radix ventralis – вентральный (нервный корешок)	1. Substantia alba – белое (вещество) 2. Substantia grisea – серое (вещество) 3. Nucleus ruber – красное (ядро) 4. Macula lutea – желтое (пятно)	1. Omentum minus – малый (сальник) 2. Omentum majus – большой (сальник)	1. Fascia masseterica – жевательная (фасция) 2. Neuron sensorium – чувствительный (нейрон) 3. Neuron motor – двигательный (нейрон) 4. Nervus opticus – зрительный (нерв) 5. Nervus acusticus – слуховой (нерв)

Прилагательные формы	Прилагательные оценочного значения	Прилагательные, обозначающие части неба	Прилагательные рельефа
1. Foramen rotundum – круглое (отверстие) 2. Foramen ovale – овальное (отверстие) 3. Musculus quadratus lumborum – квадратная (мышца поясницы)	1. Articulatio vera – истинный (сустав) 2. Articulatio spuria – ложный (сустав)	1. Palatum molle – мягкое (небо) 2. Palatum durum – твердое (небо)	1. Glaber – гладкий 2. Lingua plicata – складчатый (язык) 3. Facies squamosa – чешуйчатая (поверхность) 4. Substantia aspera – шероховатое (вещество) 5. Planus – ровный

Прилагательные положения	Зубы	Прилагательные длины	Прилагательные ширины
1. Lamina horisontalis ossis palatini – горизонтальная (пластинка небной кости) 2. Lamina perpendicularis – перпендикулярная (пластинка) 3. Processus transversus – поперечный (отросток)	1. Dens incisivus – резцовый (зуб) 2. Dens caninus – клыковый (зуб) 3. Dens molaris – молярный (большой коренной) (зуб) 4. Dens premolaris – премолярный (малый коренной) (зуб) 5. Dens deciduus – молочный (зуб) 6. Dens innatus – врожденный (зуб) 7. Dens serotinus – поздний (зуб), зуб мудрости 8. Dens permanens – постоянный (зуб)	1. Musculus abductor pollicis longus – длинная мышца (отводящий большой палец) 2. Musculus abductor pollicis brevis – короткая (мышца, отводящая большой палец)	Fascia lata femoris – широкая (фасция бедра)

Прилагательные, называющие мышцы	Прилагательные состояния	Прилагательные, описывающие форму, которая сравнивается с чем-то	Прилагательные с метафорическим значением
1. Musculus rectus abdominis – прямая (мышца живота) 2. Musculus obliquus abdominis – косая (мышца живота) 3. Musculus transversus abdominis – поперечная (мышца живота) 4. Musculus biceps – двуглавая (мышца) 3. Musculus triceps – трехглавая (мышца)	1. Facies libera – свободная (поверхность) 2. Vena cava – полая (вена) 3. Foramen caecum – слепое (отверстие) 4. Arteria communis – общая (артерия) 5. Articulatio simplex – простой (сустав) 8. Facies intacta – intactная, нетронутая (поверхность) 9. Processus accessorius – добавочный (отросток)	1. Os sphenoidale – клиновидная (кость) 2. Processus pterygoideus – крыловидный (отросток) 3. Processus mastoideus – сосцевидный (отросток) 4. Processus styloideus – шиловидный (отросток) 5. Papillae filiformes – нитевидные (сосочки) 6. Papillae fungiformes – грибовидные (сосочки) 7. Os scaphoideum – ладьевидная (кость) 8. Os cuoideum – кубовидная (кость)	1. Nervus petrosus – каменистый (нерв) 2. Tuberculum obtratorium – запирающий (бугорок) 3. Os ethmoidale – решетчатая (кость)

Результаты исследования и их обсуждение

Проанализировав, можно сделать следующие выводы:

1. Прилагательных, относящихся к категории расположения, очень много, потому что для медицины очень важно знать и понимать, где располагается тот или иной орган.

2. В латинском языке медицинский термин, дающий название зубу, состоит из двух слов – из существительного (*dens* – зуб) и прилагательного (резцовый, клыковый и т.д.)

3. В латинском языке мало прилагательных первично качественных (таких как передний – *anterior*, задний – *posterior*, верхний – *superior* и т.д.), большинство прилагательных вторично качественные, то есть

которые перешли из относительных прилагательных в качественные. Например, прилагательное «каменистый» должно являться относительным, так как относится к камню. Однако, каменистая часть (*pars petrosa*) никак не связана с камнем, а называется так из-за своей прочности костного вещества, эта часть кости участвует в основании черепа и в ней размещаются органы слуха, которые нуждаются в защите. Прилагательные «дорсальный» и «вентральный» тоже должны являться относительными, так как относятся к брюшке (*venter*) и спине (*dorsum*). Однако, дорсальный нервный корешок – это задний корешок спинного мозга, называется так из-за своего расположения – находится ближе к спине. Вентральный нервный корешок – передний корешок спинного мозга.

В данных ситуациях наблюдается метафоризация. Сначала происходит процесс концептуализации (создание концептов – представлений и знаний о мире), человек видит похожий объект, обнаруживает связь между образами концептуального пространства цели и концептуального пространства источника, происходит формирование схемы концептуальной метафоры термина, поиска основания для возникновения метафоры в виде соотношения свойств, приписываемых сопоставляемым объектам [6, с. 14]. Аналогия определяется как процесс формального и/или семантического уподобления одной единицы языка другой и перенос отношений существующих в одной паре единиц на другую пару [7, с. 98].

4. Названия зубов не совпадают в латинском и русском языках. Например, в латинском языке молочный зуб называется выпадающим, а «зуб мудрости» – поздним. Возможно, это связано с тем, что латинский язык – это древний язык, люди называли предметы по принципу того, что они видят – они видят, что зуб рано выпадает и называют его «выпадающим». В русском языке это происходит более осознанно, люди начинают выстраивать цепочку событий, искать связь между ними, сравнивать процессы. Поэтому зуб называют молочным, потому что он прорезывается, когда ребенок питается грудным молоком, а зуб мудрости – потому что он прорезывается в позднем возрасте, когда люди уже имеют какой-то жизненный опыт и знания, когда они набираются мудрости.

5. Один признак может дробиться на несколько в зависимости от функций, выполняемых одним и тем же объектом, поэтому у существительного может быть несколько качественных прилагательных. Например, нейрон может быть чувствительным и двигательным в зависимости от выполняемой функции. Когда мы дотрагиваемся до горячей плитки, рецепторы на коже воспринимают высокую температуру и возникает возбуждение, которое передается по чувствительному (функция – восприятие раздражения) нейрону на вставочный нейрон и потом на двигательный (функция – передача импульса к рабочему органу), который проводит импульс к рабочему органу – мышце, мышца сокращается, и рука отдергивается.

6. Значения названий зубов:

Резцовый зуб (*dens incisivus*)

Incisivus – острый → резец должен быть острым, чтобы откусывать еду

Клыковый зуб (*dens caninus*)

Лат. *Canis, is m* собака → Собака кусает клыками. Функция клыков у человека – это раскусывание, разрывание и удержание пищи.

Большой коренной (молярный) зуб (*dens molaris*)

Лат. *Molaris, is m* жернов → жернов – диск, предназначенный для перетирания, размола зерен → функция моляров – окончательное перетирание, окончательное разжевывание пищи.

Molo, molare «молоть» → функция моляров.

Малый коренной (премолярный) зуб (*dens premolaris*)

Приставка *pre-* означает предшествование → премоляры до моляров первично перетирают и разжевывают пищу.

Молочный зуб (*dens deciduus*)

Лат. *Deciduus* отпадающий → Молочные зубы отпадают в детстве

В русском языке зуб назван молочным, потому что зуб начинает прорезываться, когда ребенок питается грудным молоком матери (см. выше).

Заключение

Исконно качественные прилагательные не исчерпывают содержание признака, поэтому путем метафоризации происходит трансформация относительного прилагательного в качественное, при этом относительные прилагательные получают дополнительную оценочную семантику. Четкая структура латинского термина и появление дополнительного значения оценочности позволяют легко понимать, воспринимать и воспроизводить информацию в медицинском профессиональном сообществе.

Список литературы

1. Воробьева О.И. Терминология политического дискурса // Иностранные языки в высшей школе. 2015. Вып. 4. С. 14-20.
2. Новодранова В.Ф. Использование методов когнитивной лингвистики в медицинском терминоведении // Когнитивные исследования языка. 2016. Вып. XXVI. С. 554-558.
3. Виноградов В.В. Русский язык (Грамматическое учение о слове). М.: Русский язык, 2001. 720 с.
4. Воробьева О.И. Политический дискурс: семантика прилагательных. Новосибирск: «Академиздат», 2021. 132 с.
5. Нечай М.Н. Латинский язык и стоматологическая терминология: учебное пособие. М.: КНОРУС, 2016. 320 с.
6. Кузнецова Т.Я., Федотова Н.О. Концептуальная метафора в формировании терминов медицинской латыни // Электронно-научный образовательный вестник. Здоровье и образование в 21 веке. 2018. Т. 20. № 8. С. 11-16.
7. Новодранова В.Ф., Бондарчук Г.Г. Аналогия как механизм категоризации // Когнитивное исследование языка. 2015. Вып. XXII. С. 97-102.